

A QUIEN PUEDA INTERESAR CERTIFICADO

Chiara Licci, presidente de la comisión del Premio al mejor trabajo de investigación predoctoral de las Universidades Suizas otorgado por la Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos,

certifica que:

Charles Mabile ha sido galardonado con el premio en la convocatoria de 2022 por su trabajo, *La tecnología al servicio de la collatio codicum: el caso del Fuero Juzgo*.

El trabajo de **Charles Mabile** es destinado a reconstruir el *stemma codicum* de la rama manuscrita romance del *Fuero Juzgo* (difundida en lenguas leonesa, asturiana y castellana), en oposición a su rama latina. Para ello, tras recuperar brevemente las metodologías usadas a lo largo de la historia, expone las herramientas de filología digital, buscando juzgar en qué medida éstas últimas pueden servir al filólogo para estudiar la tradición manuscrita medieval. Destaca, por lo tanto, los problemas de transcripción y normalización de la ley elegida (la primera ley del segundo título del octavo libro (8.2.1)) como objeto de análisis, así como las ventajas y los límites de los programas informáticos utilizados para la realización de la *collatio codicum*.

El jurado ha destacado la transparencia científica del trabajo de Charles Mabile, quien, gracias a su resiliencia y sus dotes como investigador, logra llegar a una propuesta de *stemma codicum*, sugiriendo interesantes pistas de investigación para un futuro trabajo crítico.

En cuanto al aspecto formal, sobresalen de forma excepcional la claridad expositiva del autor de esta tesina a la hora de plantear los contenidos, la adecuada y coherente aplicación de la metodología escogida, y el profundo análisis tanto de las leyes elegidas como del contexto histórico y filológico al que estas pertenecen. En conclusión, el resultado es exquisito y se trata de un trabajo digno de encomio.

El premio está dotado con 1000 francos suizos y ha sido concedido a **Charles Mabile** por unanimidad. Una versión resumida o extracto de este ensayo se publicará en el *Boletín Hispánico Helvético*.

En Zúrich, a 1 de noviembre de 2022

M.A. Chiara Licci
Presidente de la comisión